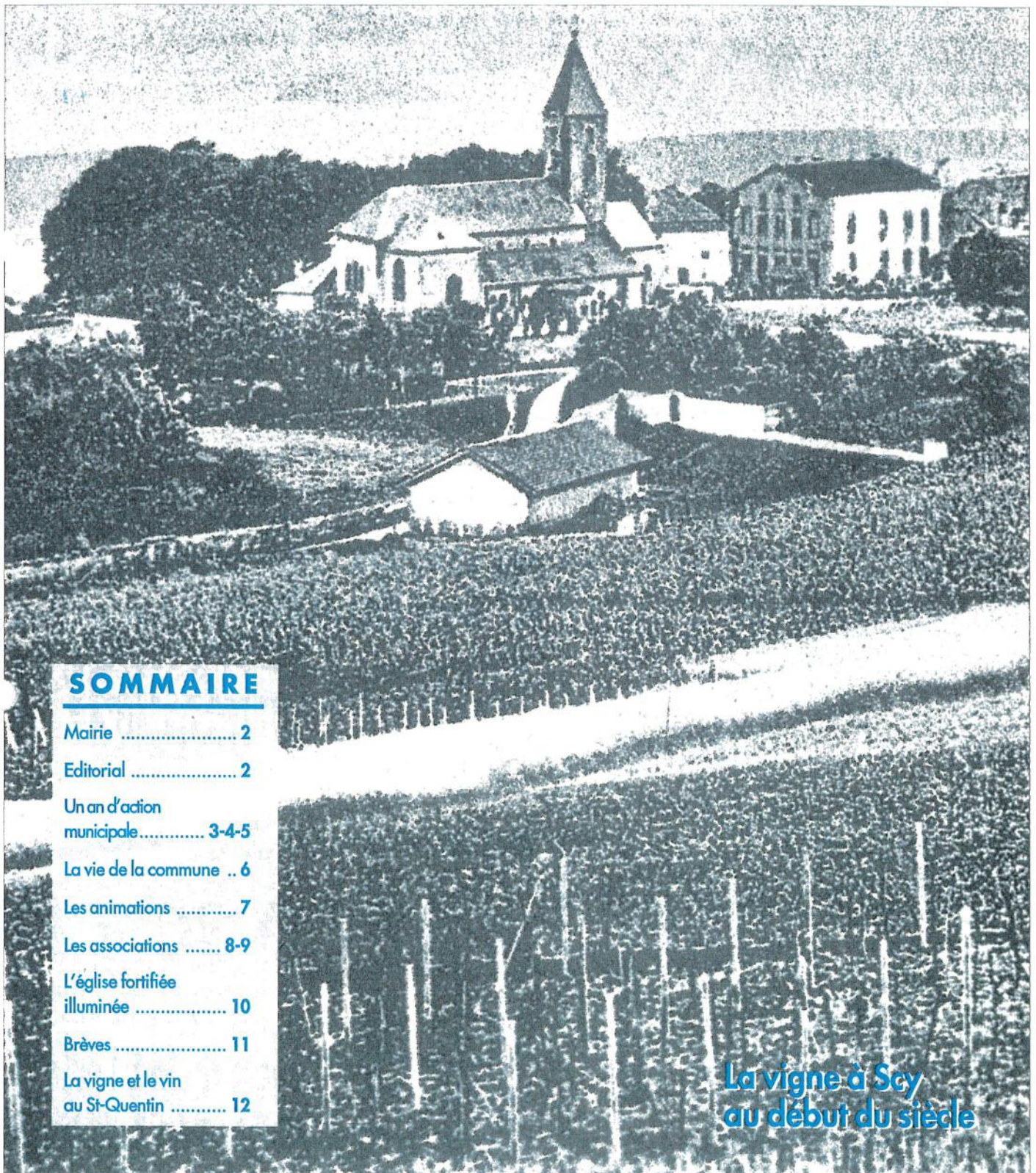




les échos de scy-chazelles

BULLETIN MUNICIPAL N° 5

septembre 1996



SOMMAIRE

Mairie	2
Editorial	2
Un an d'action municipale	3-4-5
La vie de la commune ..	6
Les animations	7
Les associations	8-9
L'église fortifiée illuminée	10
Brèves	11
La vigne et le vin au St-Quentin	12

La vigne à Scy
au début du siècle

HORAIRES D'OUVERTURE DE LA MAIRIE :

Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi de 10 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h
Mercredi et Samedi de 10 h à 12 h 30

MAIRIE-ANNEXE (GROUPE SCOLAIRE) :

Mardi et Vendredi de 8 h à 9 h

Tél. 87 60 07 14 - Télécopie 87 60 18 33

Vous avez la possibilité d'obtenir des formulaires divers (affaires courantes, passeports, cartes d'identité, état civil, copies conformes, attestations, certificats) le jour même ou avec délai (par exemple : déposé le mardi - repris le vendredi).

M. Jacques STRAUB

M. Pascal BOYER

M. Jean-Paul GRETHEN : Urbanisme

M. Yvon QUINIO : Travaux

M^{me} Véronique de QUIEVRECOURT : Affaires scolaires et sociales

M. Dominique INFANTI : Animation et sports

M. le maire, mesdames - messieurs les conseillers municipaux et madame-messieurs les adjoints reçoivent sur rendez-vous.

M. André FLORI, M^{me} Martine HERZHAUSER, M^{me} Annick HOFMANN, M^{me} Françoise JEANPERT, M. Gilbert KAUFFER, M^{me} Danièle MAHIEU, M. Jean-Jacques NEYHOUSER, M. Jean-Marie NICOLAY, M. Emile OMINETTI, M^{me} Chantal PATRICOLA, M^{me} Marie-France RAUBER, M. Marc SCHWEITZER, M. Marc VINCENT.

Secrétaire Général :

M. Claude SCHWARTZ

Secrétariat-Comptabilité :

M^{me} Monique LINDNER et M^{me} Marylise GUITARD

Etat-civil - Listes électorales :

M^{me} Marcelle TOFFOLINI-PLUGER

Services Techniques :

M. Roland FLORQUIN

ÉDITORIAL

J'espère que vous avez profité au mieux de ces mois d'été pour vous détendre.

Septembre est le début de l'année pour les jeunes mais également pour l'ensemble de l'activité économique.

Votre équipe municipale s'est remise au travail pour continuer à améliorer votre cadre de vie.

Une fois de plus, je souhaite que vous participiez le plus possible à cet effort dans la mesure de vos moyens, afin de rendre notre commune plus conviviale.

Dans tous les domaines nous restons à votre écoute.

Jacques STRAUB

La photo de couverture nous a été aimablement prêtée par Mlle Piflinger.

FOCA TÉLÉ D'OCCASION

*En provenance d'Hôtels
et de Collectivités*

GARANTIES

Réparation TV - Vidéo

 **87 60 30 13**

FOCA
depuis 1990

**38, voie de la Liberté
57160 SCY-CHAZELLES**

« UN AN D'ACTION MUNICIPALE »

Il y a un peu plus d'un an, vous nous avez confié la gestion de la commune pour que nous mettions en œuvre notre programme. Malgré les difficultés financières que nous vous avons exposées dans le bulletin précédent, nous avons réalisé ce qui était possible, nous avons mis en route les projets les plus importants et programmé ce qui reste à faire. Vous avez été informés au fur et à mesure dans chaque bulletin, mais nous souhaitons faire un bilan annuel précis. C'est le but de ce « Dossier du Mois ».

■ Vie démocratique - Communication

- Conseil Municipal : les réunions et leur ordre du jour sont annoncés dans le Républicain Lorrain. Les personnes présentes dans la salle peuvent s'exprimer au cours de suspensions de séance. Les votes d'opposition et d'abstention sont explicités, oralement et dans le compte rendu.
- Les commissions sont ouvertes à des non-conseillers.
- 3 réunions et 3 visites « de quartier » ont été effectuées avec information particulière à chaque habitant. L'ensemble de la commune aura été visité pour la fin de l'année. Ces réunions ont été l'occasion de prendre connaissance de vos problèmes et préoccupations. Certains de ces problèmes ont pu être réglés rapidement quand cela était possible.

■ Communication - Tourisme

- La mise en valeur du « pôle » européen de Scy-Chazelles a commencé, avec l'ouverture de la Chapelle Fortifiée les week-end d'été, la réalisation de notices explicatives et enfin l'illumination de la chapelle.
- Un service de petites annonces a été mis en place à la mairie.
- Le présent bulletin municipal vous parvient chaque trimestre.
- Par le biais des correspondants locaux, nous avons amélioré l'information sur Scy-Chazelles dans la presse locale.

■ Social - Enfance

- Le Conseil Municipal des Enfants a été installé et s'est mis au travail sous forme de commissions pour présenter une réflexion et des propositions au Conseil des adultes. Il a organisé une tombola qui permettra de financer certains projets. Les jeunes du conseil ont écrit des articles pour le bulletin municipal.
- Le traditionnel « colis de Noël » offert aux personnes âgées de plus de 70 ans a été remis directement aux intéressés par un membre du Conseil Municipal ou du C.C.A.S., afin de prendre connaissance d'éventuelles difficultés de vie quotidienne.



Le carnaval devant la chapelle fortifiée

- Le C.C.A.S. (Centre Communal d'Action Sociale) est à l'écoute des problèmes particuliers, dans le respect de la dignité et de l'anonymat.
- Les chômeurs bénéficient depuis plus d'un an des petites annonces, de la prise en charge des photocopies et de l'affranchissement des demandes d'emploi et de CV, ainsi que de l'encouragement au développement des emplois de proximité (bulletin, permanences de l'association « Travailler en Moselle »).
- Un service d'aide aux démarches administratives a été mis en place (SVP Aidé Administrative).
- Le « Cercle des Anciens » a été subventionné pour la première fois.
- Un service de minibus fonctionne tous les jeudis en direction de Metz.
- L'aire de jeux près de la Mairie a été terminée, et celle du groupe scolaire créée (cette aire sera développée pour devenir un véritable « jardin », tout à fait nécessaire dans ce quartier).
- La piscine a été prise en charge pour une classe supplémentaire (le CP).
- Une aide a été accordée aux familles pour la cantine (prise en charge de la moitié des frais de transport). Cette aide a permis de limiter l'augmentation du coût due à la baisse de fréquentation.

LE DOSSIER DU MOIS

- Une cuisinière a été achetée pour l'école maternelle Arc-en-ciel (activités pédagogiques). Un ensemble lave-linge/séchoir a été installé dans cette même école pour faciliter le travail des employés communaux.
- Une personne supplémentaire a été embauchée dans le cadre d'un Contrat-Emploi-Solidarité pour seconder les assistantes maternelles.
- La vitrification des classes de l'école primaire a été réalisée.
- Des négociations avec l'Inspection Académique ont permis de résoudre le problème des effectifs scolaires (pas de possibilité de prévoir par avance le nombre d'enfants du Foyer de l'Enfance devant être scolarisés). Ceci a conduit à l'ouverture d'une 6^o classe primaire à la rentrée, avec des effectifs plus réduits dans chaque classe.
- Un bureau pour le directeur d'école sera aménagé en même temps que la 6^o classe.

■ Salles Communales

- Les travaux de la salle située derrière la Mairie sont bien avancés et Scy-Chazelles disposera bientôt de la première salle de réunion, d'activités socio-éducatives et diverses - digne de ce nom.
- Un groupe de travail a été constitué afin d'étudier l'implantation d'une salle près du groupe scolaire et de trouver les meilleures solutions pour permettre la cohabitation de diverses activités (bibliothèque, sport, mairie-annexe, associations...).

■ Urbanisme - Environnement Développement Économique

- Le recours contre le classement du Mont-Saint-Quentin engagé par la précédente municipalité a été abandonné. Notre participation active au Syndicat Intercommunal de protection complète cet engagement en faveur d'un aménagement « doux » du site.
- Nous avons engagé une procédure de révision du P.O.S. (plan d'occupation des sols) afin de « redéfinir l'affectation des sols et réorganiser l'espace communal ». Le but est de permettre des constructions, certes, mais dans des proportions raisonnables et respectant les caractéristiques de la commune.
- Dans le cadre du P.A.E. « En Prille », nous avons négocié les participations du promoteur aux équipements communaux (voirie, équipements collectifs, évacuations pluviales).

- Les parcelles communales de la rue Alfred Pichon font actuellement l'objet d'un aménagement (viabilisation) afin de procurer des ressources pour des équipements collectifs.
- Le nettoyage des talus et bords de routes a été amélioré grâce à l'acquisition d'un tracteur muni d'un bras articulé. Cet équipement permet par ailleurs de réaliser la tonte d'une partie du terrain de football, l'autre partie étant assurée par une tondeuse hélicoïdale. Cette opération est rentabilisée globalement par les économies réalisées sur l'intervention d'entreprises extérieures.
- Le nettoyage des sentiers peut ainsi être pratiqué de façon plus approfondie (services techniques et bénévoles). Un premier plan provisoire a été édité.
- L'intervention du Fonds de Gestion de l'Espace du Département a permis de dégager les terrains communaux situés sous l'esplanade, qui ont été replantés.
- Des places de parking supplémentaires ont été créées route de Lessy à l'occasion du transfert des ateliers municipaux.
- Des démarches sont en cours en vue de favoriser l'implantation d'activités tertiaires et de services qui sont une richesse pour la commune (taxe professionnelle).

■ Aménagement de la Voie de la Liberté

- Une étude réalisée par l'AGURAM nous a permis d'appréhender les problèmes de cette voie de façon globale (sécurité, nuisances, trottoirs...).
- Des premiers aménagements ont été réalisés (passage-piétons face au centre commercial, remise à niveau des plaques d'égout).
- L'étude de la prochaine tranche de travaux a été commandée à la D.D.E. (trottoirs Bel-Air/Champion, accès Champion) pour exécution dès que possible selon les possibilités du Syndicat de Voirie. Différentes solutions seront étudiées et mises en perspectives avec les possibilités budgétaires. Ces retards dûs aux nécessaires études ne doivent pas faire douter de notre volonté d'action.

■ Travaux divers - Sécurité

- La mise en souterrain des réseaux entre l'église Saint-Rémi et le chemin des Mages a été terminée, et complétée par l'éclairage interne du lavoir.

LE DOSSIER DU MOIS

- Le local situé face au lavoir a été démoli par une équipe de bénévoles dans le but d'aménager une petite aire fleurie et de repos.
- Les travaux de restauration du Presbytère ont été engagés (traitement et réparation de la charpente) et vont se poursuivre (réfection de la cheminée).
- Le grillage du stade de football a été refait sur sa partie antérieure par l'AS Scy-Chazelles (matériaux fournis par la Mairie).
- Les trottoirs devant le centre AFAEDAM (rue de l'Étang) ont été réalisés pour l'ouverture de ce centre.
- L'installation progressive de ralentisseurs a été décidée et ce programme sera mis en route à la rentrée avec la pose des 2 premières unités (rue de Crimée et rue Alfred Pichon).
- Le transfert des ateliers municipaux à l'ancienne batterie a permis de rentabiliser un bien communal et d'assainir l'ensemble de la zone, qui servait de décharge.
- La rue de la Tour, qui était en très mauvais état, a été entièrement refaite (mise en souterrain des réseaux, pose de pavés, petits espaces verts et réfection du macadam).
- Une nécessaire extension du cimetière est à l'étude.
- La source qui s'écoulait sur la route de Longeville a été captée par la D.D.E.
- Des travaux de réfection de voirie, ou bien nécessités par un problème d'écoulement d'eaux pluviales, ont été réalisés à différents endroits de la commune.

Animation

- Pour la 2^e année consécutive, la municipalité a apporté son soutien à la « Begoun's Party », soirée à l'initiative de jeunes du village en association avec le Tennis-Club.
- 168 enfants ont pu profiter du spectacle de

marionnettes organisé pour la Saint-Nicolas.

- Le Concert de Noël du 10 décembre a permis d'apprécier le talent d'Eric et Sabine CHAUMONT dans le cadre de l'église Saint-Rémi.
- Les fêtes de Noël ont été marquées par la mise en place des premières illuminations et décorations dignes de ce nom.
- Le repas des Anciens a été très apprécié (repas-spectacle à Kirrwiller).
- Le Carnaval a été fêté avec éclat (défilé et intervention de différents groupes) le 24 mars.
- La commune a soutenu l'opération « Foire à la Brocante » de l'association Scy-Chazelles Loisirs.
- La Fête de la Musique a été célébrée avec succès et éclat malgré des conditions météo défavorables.
- Les premières Animations Estivales ont été très appréciées, puisque 85 enfants se sont inscrits pour les 4 semaines organisées. L'originalité de ces animations a contribué à ce succès (choix multiples d'activités, sous forme d'initiation).
- La commission animation s'est mise à l'écoute des associations, de leurs problèmes matériels.
- La réduction du droit d'usage pour le Tennis-Club a été maintenue, dans le but d'encourager une baisse des cotisations.
- Pour les associations existantes ou futures, l'ouverture progressive de locaux adaptés (foyer socio-éducatif près de la Mairie, salle près du groupe scolaire) sera la condition d'un développement d'activités culturelles et sportives, dans l'intérêt de tous.

Scy-Chazelles a donc changé de façon très significative au cours de cette première année de mandat. Avec vous, nous continuerons à Agir car il reste encore beaucoup à faire, nous en sommes conscients.

P. Boyer

A VOUS DE JOUER...

Nous vous rappelons que les sacs poubelles ne doivent pas être sortis avant le jour de la collecte. Même déposés la veille au soir, ils sont fréquemment éventrés par des animaux et les employés du SICOM ne sont pas tenus de ramasser ce qui est hors des sacs.

Pour éviter d'inutiles querelles, n'oubliez pas que les places de stationnement situées sur la voie publique ne sont pas réservées aux riverains, même s'il est agréable de pouvoir se garer devant chez soi, quand cela est possible.

Les efforts de nettoyage des talus, bords de route, chemins et sentiers mettent souvent à jour des dépôts « sauvages » de débris et objets divers. Là aussi, la coopération de tous est demandée pour respecter et faire respecter la propreté de l'environnement.

LA VIE DE LA COMMUNE

CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS

Depuis novembre 1995, le C.M.E. fonctionne régulièrement en deux commissions. Ces premiers mois ont été consacrés à la construction de projets, comme les sondages déposés dans les boîtes aux lettres en ont témoigné. Quelques réalisations ont déjà été effectuées :

- la participation des enfants à la décoration des chars de Carnaval ;
- le nettoyage final du terrain sous l'esplanade : les plus courageux ont rempli des sacs poubelles des nombreux déchets

qui traînaient sur le terrain ;

- les conseillers du C.M.E. ont été invités par le Conseil Général, durant les vacances de printemps, à une conférence sur la pollution animée par M. J.M. Pelt qui a passionné tous les jeunes conseillers de la région ;
- une sortie à Europa-Park a enchanté 35 sigéo-castellois.

Dès la rentrée, le C.M.E. va choisir ses futurs projets, en particulier l'organisation d'une animation au sein de la commune (fête d'Halloween, participation au téléthon...?)

Le Conseil Municipal des Enfants

MUTATIONS À L'ÉCOLE PRIMAIRE B. RABAS

Le 25 juin, la Municipalité a organisé un verre d'adieu à Monsieur Berger, Directeur de l'école B. Rabas, à Madame Laffont, professeur, et à Madame Da Ros, Présidente des Parents d'élèves.

Depuis 23 ans, Monsieur Berger a vu passer une génération de petits sigéo-castellois qui ont tous apprécié sa rigueur professionnelle et ses qualités pédagogiques. La Municipalité a eu avec lui les meilleurs rapports et ceci nous a permis de coopérer dans l'intérêt des enfants et de l'équipe pédagogique. Nous le regretterons. Il nous quitte pour plus de responsabilités. Nous nous en réjouissons pour lui et nous lui souhaitons de poursuivre sa carrière avec le même dynamisme et la même motivation.

Ses élèves et ses collègues conserveront de Madame Laffont le souvenir d'un professeur consciencieux et efficace. Elle va avoir la mission d'enseigner hors de l'hexagone et de contribuer ainsi au rayonnement de la France et de la langue française.

Nous lui souhaitons beaucoup de satisfactions et de bonheur dans ses nouvelles fonctions.

Madame Da Ros a représenté les parents d'élèves depuis de nombreuses années et ils lui doivent reconnaissance car elle a défendu leurs intérêts et leurs revendications avec constance et détermination. Elle ne nous quitte pas heureusement mais abandonnera ses fonctions pour « limite d'âge »... l'âge de... ses enfants, bien sûr. Merci pour son action.

Nous souhaitons naturellement la bienvenue à Scy-Chazelles à Monsieur Hagen, le nouveau Directeur, et à Madame Mayer qui viennent de Lessy ainsi qu'à Madame Dassing qui prendra en charge la 6^{ème} classe. Que les parents se rassurent. Ils sont eux aussi des enseignants de grande qualité et ils apporteront beaucoup aux enfants. Toute l'équipe pédagogique continuera à trouver en nous des interlocuteurs ouverts à leurs préoccupations et vivra dans les mois et les années qui viennent des changements importants au sein de cette école.

Jacques STRAUB

LA VIE DES SYNDICATS INTERCOMMUNAUX

LE SIVOM : (Syndicat Intercommunal à Vocation Multiple de l'Agglomération Messine)

Le SIVOM regroupe 23 communes membres et 6 communes clientes pour un réseau de 374 km d'eaux usées. Il gère 3 activités séparées :

- la station d'épuration, située au Nouveau Port de Metz, traite 25 millions de m³ par an. Cette station d'épuration vient de faire l'objet d'une modernisation complète (93 à 96) afin d'augmenter ses capacités de traitement et de réduire les pollutions ;
- l'usine d'incinération traite 88.993 tonnes de déchets ménagers par an (données 94). La production moyenne d'ordures ménagères est de 396 kg par habitant et par an ;
- les valorisecentres qui permettent la récupération des autres déchets (10.953 tonnes en 94) et leur recyclage quand cela est possible.

Le SIVOM emploie environ 150 personnes.

Le budget total est de 211,8 millions de francs Hors Taxes pour la section assainissement et de 16,4 millions de francs Hors Taxes pour la section incinération. (données 94).

Il est à noter que la participation financière des communes au SIVOM se fait surtout par le biais :

- de la redevance d'assainissement payée directement par les usagers sur la facture d'eau potable ;
- de la taxe d'incinération payée par les contribuables dans le cadre de la taxe « ordures ménagères » (taxe foncière).

Cette redevance d'assainissement et cette taxe d'incinération ont subi une augmentation importante depuis 1990 afin de réaliser une réserve d'autofinancement pour la réalisation de la nouvelle station d'épuration et le projet de la nouvelle usine d'incinération qui est

actuellement à l'étude et sera réalisée à Metz, avenue de Blida. (L'actuelle usine est en « fin de parcours » et ne sera plus conforme aux nouvelles normes européennes de pollution).

La redevance d'assainissement est stabilisée depuis 95, étant donné le bon avancement des travaux de la station.

Le versement direct des communes représente une part peu importante du budget du SIVOM. Elle consiste essentiellement en la participation à l'entretien des réseaux.

Le Syndicat Intercommunal pour la construction et la gestion du collège Albert Camus (Moulins-lès-Metz)

Les travaux des réunions des 8/9/95 et 20/3/96 ont porté sur :

- L'installation des membres représentant les communes de Châtel-Saint-Germain, Jussy, Lessy, Moulins-lès-Metz, Rozérieulles, Sainte-Ruffine, Scy-Chazelles, Vaux. L'élection des Vice-présidents (M. Vincent pour Scy-Chazelles) et du Président (M. Guidez de Moulins) ;
- L'examen et l'approbation des comptes administratifs et des budgets (la participation des communes prévue pour 1996 est identique à celle de 1995) ;
- L'inscription dans le programme des travaux de :
 - mise en place de faux plafonds et mise en conformité de l'électricité ;
 - remplacement de convecteurs ;
 - démolition de hangars à vélos ;
- Le soutien à la mise en place d'un projet informatique multimédia.

M.F. Rauber - M. Vincent

LES ANIMATIONS

FÊTE DE LA MUSIQUE DU 21 JUIN

En avant la musique... des groupes de styles musicaux différents (rock, jazz, musette, classique, chorale) sont venus s'installer aux quatre coins de Scy-Chazelles. Sur le terrain de foot, « L'Accordéon Club 2000 » faisait valser les couples. A la chapelle de l'Amitié, la chorale « A Cappella » de Marly nous faisait apprécier son répertoire varié et plein de gaieté. La Chapelle fortifiée avait prêté ses murs pour un concert classique baroque de grande qualité donné par le « Trio Leonore ». La cour de l'école maternelle du haut abritait le groupe musette « Mercedes Bands » qui fit tourner jeunes et moins jeunes. Le vent emportait dans la vallée les morceaux de jazz joués avec talent et beaucoup de professionnalisme par Denis Moog et ses confrères. « Speedy Schneek et les Limaces » faisaient revivre sous nos yeux le rock'n roll des années 60 au travers de nouvelles compositions.

Annick Hofmann

UN MOT AU SUJET DU 14 JUILLET

Chaque année, une association prenait en charge à tour de rôle, le bal du 14 juillet à Scy-Chazelles. Or cette année, aucune n'a désiré s'investir dans le projet, bien qu'une subvention ait été votée sous réserve que cette manifestation ait lieu. La Municipalité a proposé son aide, sans succès.

Après les nombreuses manifestations et festivités qu'avait déjà organisées la commune, et au moment où elle mettait en place l'animation estivale, il lui était trop lourd d'assumer cette fête.

LA BEGOUN'S

Le samedi 17 août, c'était la deuxième édition de la fête de la Begoun's. Jérôme Linckenhély a concocté un superbe programme pour jeunes, et la place de l'esplanade s'est transformée sous les effets de lumière, les fumigènes, avant le bouquet final : une cascade de petits feux d'artifice. Les danseurs ont allégrement envahi la piste, des cadeaux leur ont été distribués, le tout dans une ambiance sympathique et bon enfant, tandis que les familles, installés autour de la piste de danse, appréciaient la buvette, les cocktails colorés et les délicieuses gaufres. Une légère ombre sur cette fête : de nombreux sigéo-castellois étaient encore en vacances et n'ont pas pu profiter de cette soirée. Les organisateurs veilleront désormais à choisir une date plus propice.

F. Jeanpert



◆ SAVEURS D'EUROPE ◆

du 15 octobre au 15 novembre 1996

Bibliothèque de Scy-Chazelles

1, rue de la Passerine

Mardi 16h-18h, Mercredi 14h-16h, Samedi 10h-12h

La porte reste ouverte à toutes les propositions pour les années à venir. Pourquoi deux - ou trois - associations ne s'uniraient-elles pas pour prendre en charge ce bal du 14 juillet, avec le soutien de la Municipalité, cela va sans dire.

La Commission Animation

LES ANIMATIONS ESTIVALES

L'été fut très actif pour les jeunes sigéo-castellois de 7 à 16 ans. Treize activités très variées ont été proposées aux enfants : plongée, jet-ski, kayak, patinage artistique, tennis, badminton, VTT, football, ping-pong, base-ball, basket et moto.

Les clubs de tennis et de foot de Scy-Chazelles ont apporté leur contribution pour la mise en place de certaines animations. Taxi-Plappeville assurait le transport des enfants de la commune jusqu'aux activités extérieures tels que kayak, moto, plongée.

Les estivales 96 se sont terminées par une semaine consacrée à la réalisation d'une fresque sur les murs de la maternelle Arc en Ciel sous la direction d'André Flori.

A voir le nombre d'enfants inscrits, de Scy-Chazelles et des environs, soit au total 85, nous pouvons conclure que ces animations estivales 96 ont connu un début prometteur.

Des demandes concernant les 5/7 ans d'une part, et les 17/20 ans d'autre part, laissent à penser qu'il nous faudra créer 2 autres sections l'an prochain.

Annick Hofmann



Nos jeunes s'éclatent

LE « TEMPS DES LIVRES »

Octobre c'est le « Temps des livres », jeunes ou moins jeunes courez à la bibliothèque !

Des livres à dévorer, des livres pour rassasier les fous de lecture, des livres qui mettent l'eau à la bouche, des livres qui font rêver et voyager à travers la France et l'Europe, des livres pour s'installer devant ses fourneaux et cuisiner pour les gourmands, des livres pour rester en bonne santé, des livres qui... vous y attendent !

Rabelais, Zola, Giono, Grimm, Roald Dahl, Jean-Pierre Coffe, Jean-Marie Pelt... Savoir déguster un bon vin, du chocolat, un Apfelstrudel, un bouchon de Sancerre... Calcium, glucides, protéines, fibres et vitamines, un vrai petit déjeuner, des repas équilibrés et... c'est la santé.

Une véritable ronde du goût et des délices à lire, voir, écouter et cuisiner.

VTQ

LES ASSOCIATIONS

LA REPRISE...

ASSE « LES DAUPHINS »

Association sportive et socio-éducative (organisation et gestion d'activités extrascolaires).

S'adresser au groupe scolaire B. Rabas, tél 87 60 27 82

A.S. SCY-CHAZELLES

Football jeunes et adultes.

S'adresser au 87 60 31 75

ASSOCIATION « DUNE »

Autour du Tai Qi Chuan, relaxation, symbolique du corps, travail sur le souffle, tous les mercredis soirs à l'école maternelle de Scy bas de 20 h 15 à 22 h.

S'adresser à Béatrice Fouda au 87 60 22 11 ou à Claire Adam au 87 60 53 50

BIBLIOTHEQUE RELAIS

Ouverture les mardis de 16 h à 18 h, mercredis de 14 h à 16 h et samedis de 10 h à 12 h au groupe scolaire B. Rabas.

Droit d'inscription annuelle : adultes 25 F, jeunes (- de 16 ans) 15 F.

CERCLE DES ANCIENS

S'adresser à M. Mialet, Président, au 87 60 01 09

ÉCLAIREURS DE FRANCE

S'adresser au 87 60 15 50

GUIDES DE FRANCE

S'adresser au 87 60 00 52

« LOISIRS ET AMITIÉS SPORTIVES »

Gymnastique d'entretien 3e âge les mercredis de 9 h 30 à 10 h 30 au groupe scolaire B. Rabas + gymnastique aquatique les samedis matins de 10 h 30 à 11 h 30 à la piscine de Montigny (petit bassin réservé).

S'adresser à Madame Fournier au 87 60 10 84

SCOUTS DE FRANCE

Activités les samedis après-midi.

S'adresser à Madame Philippe, au 87 60 42 90

SCY-CHAZELLES LOISIRS

Mercredis récréatifs, soirées « Ados » (couture, tricot, peinture sur soie...)

S'adresser au 87 60 22 88 ou au 87 60 32 60

SOUVENIR FRANÇAIS

Cotisation 30 F.

S'adresser au président, M. Mussot, au 87 60 06 44

TENNIS CLUB

Les inscriptions au tennis pour la saison 96/97 ont commencé et le tennis club a le plaisir de vous annoncer une baisse des cotisations de 30%. Désormais les tarifs annuels sont les suivants :

- Individuel 595 F.
- Conjoint 315 F.
- Étudiant (12 à 18 ans) .. 315 F.
- Scolaire (6 à 12 ans) 180 F.
- Enfant 100 F.

Les cours de l'école de tennis reprennent aux horaires suivants :

- Mini tennis : les samedis de 14 h à 15 h
- Débutants : les mercredis de 10 h à 11 h
- Cours suivants, aux horaires habituels les mardis, jeudis et vendredis.

Tous les cours recommencent à partir du mardi 17 septembre.

S'adresser au 87 60 32 56 ou au 87 60 44 47

Entre joies et inquiétudes...

L'A.S. Scy-Chazelles aura 35 ans au cours de cette saison qui débute. 35 ans, c'est l'âge où l'on espère valoriser son acquis et faire aboutir ses légitimes ambitions.

L'A.S. Scy-Chazelles ne nourrit pas d'ambitions démesurées. Et pourtant, forte d'un complexe sportif que beaucoup lui envient et certaine du soutien de la Municipalité, tout pour elle paraît concourir à un essor raisonnable.

Ne vient-elle pas, cette année, de gravir le dernier échelon de la hiérarchie départementale, avec son accession en 1^{ère} division?

Les deux autres équipes « Seniors » portent haut les couleurs du club avec des motivations diverses : l'équipe B qui évolue en 2^{ème} division ne désespère pas de monter d'une division; l'équipe C applique la devise du Baron : « l'important, c'est de participer. »

N'organise-t-elle pas, depuis trois ans, un tournoi de jeunes, prenant rang dans les grandes manifestations sportives de la région messine? Ce tournoi rassemble 48 équipes, dont certaines issues de clubs « pro », et l'A.S.S.C. se révèle tous les ans plus prise.

Ah! Cette accession, depuis 25 ans, recherchée, entrevue, presque acquise et qui, chaque fois, lui échappait, malgré la mise en œuvre, dans les temps lointains, de moyens hors de proportions qui, Dieu merci, n'ont plus cours aujourd'hui.

La nouvelle équipe technique, dirigée par Jo Bracco, l'homme qu'il aurait fallu inventer s'il n'avait existé, a patiemment réussi à s'entourer de joueurs sains, enthousiastes et parfois talentueux pour, en 5 ans, sortir de la 2^{ème} division et parvenir au résultat de cette année.

Voilà un tableau idyllique, loin des inquiétudes du titre.

Pourtant, comme pour d'autres clubs voisins et amis, l'A.S.S.C. est menacée à moyen terme et vit sur le fil du rasoir. En effet, elle manque cruellement de deux éléments qui sont nécessaires à sa pérennité : des jeunes et des dirigeants.

Actuellement, elle possède :

- 2 équipes débutants ;
- 1 équipe poussins ;
- des pupilles jumelés avec Rozérieulles ;
- quelques minimes jumelés avec Novéant et Rozérieulles ;
- quelques cadets jumelés avec Novéant.

C'est nettement insuffisant pour espérer perdurer.

Ce problème pourrait être résolu par une augmentation du nombre de dirigeants.

Le foot souffrirait-il d'un ostracisme de la part des adultes? Souffrirait-il des « affaires » du monde « pro »? Le bénévolat, l'engagement associatif serait-il en déclin?

La prochaine assemblée générale, dont le club attend beaucoup, devrait répondre à ces questions.

Scy-Chazelles, commune de quelques 2 200 habitants, ne compterait-elle pas une quinzaine de personnes prêtes à s'engager aux côtés des enfants?

Si tel était le cas, cela serait à désespérer, et hypothéquerait l'avenir du club.

Réveillez-vous!

L'A.S. Scy-Chazelles



66-68, voie de la Liberté

☎ 87 60 41 62

SCY CHAZELLES

Pleins feux sur...

... l'église fortifiée illuminée

L'église fortifiée de Scy-Chazelles est désormais offerte à l'admiration des visiteurs nocturnes grâce à l'installation de puissants projecteurs qui mettent en valeur notre monument historique.

C'est une chance pour les amoureux des vieilles pierres, car cette belle chapelle était, jusqu'à ces derniers jours, confinée dans l'ombre dès la tombée du jour. Aujourd'hui on peut l'admirer depuis les pays à l'entour, se détachant sur la colline de Scy-Chazelles.

Dès 835, à Chazelles (ancien castellum romain), une église dédiée à Saint Quentin était édifiée. La construction actuelle date de 1177. Il ne reste aujourd'hui que la nef voûtée en berceau, la porte romane, les deux arcs doubleaux brisés, l'abside en cul de four percée d'une fenêtre à trois lancettes du XIII^e siècle. On ajouta deux chapelles latérales au XV^e siècle, on ouvrit un petit portail au XVII^e siècle, puis, au XIX^e siècle, l'aspect forteresse du lieu fut renforcé par deux puissants arcs-boutants et un contre fort massif. Elle abrite depuis 1966, la dépouille de Robert Schuman (1886 - 1963).

Les cinq projecteurs de 250 watts ont été aménagés par l'entreprise Forclum en un temps record ; qu'elle soit ici remerciée pour sa diligence.

Pour les amateurs de chiffres, apprenez que le coût de l'opération est de 25.000 francs, hors taxes, dont une substantielle contribution du Département sous forme de subvention à hauteur de 6.200 francs, à laquelle vient s'ajouter une non moins substantielle subvention de 10.000 francs de la « Fondation Robert Schuman », présidée par monsieur Louis Jung ; qu'ils soient également remerciés.

Ajoutons que la puissante illumination de 1250 watts est d'un prix de revient modique : 80 centimes de l'heure.

La chapelle fortifiée est restée ouverte aux nombreux visiteurs tous les jours pendant les mois d'août et de septembre. Dans le souci de développer l'intérêt touristique de ce haut lieu historique, il sera mis en place dès l'été prochain, un montage audiovisuel, des éclairages intérieurs et des panneaux relatant la vie du grand personnage. La restauration du monument aura sans doute lieu courant 1998, et sera financée par l'État et les Instances Européennes.



Rappelons également que deux concerts ont été produits sous ses voûtes, un le 9 juin 1996 qui fut l'occasion de la première illumination et l'autre le 21 juin 1996 lors de la fête de la musique. Devant le succès remporté par ces deux manifestations, nul doute qu'un plus ample développement sera donné à ces prestations culturelles. Qu'on se le dise!

A. Flori

TOUTES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES

Tertiaires • industrielles • Automatismes
Éclairage public • Instrumentation • Maintenances

17, avenue Général De Gaulle
Longeville-lès-Metz
57057 METZ Cedex 02

Tél. 03 87 31 89 00
Fax 03 87 31 89 00



FORCLUM
Lorraine

Dépannages Rapides 24h / 24h
Dimanche et jours feries inclus
Tél. 09 65 50 40

Petites annonces - Petites annonces - Petites annonces

Travaux

Cherche personne pour entretien de jardin.
S'adresser au 87 60 58 86

Réunion de quartier

La prochaine réunion de quartier est prévue la deuxième quinzaine d'octobre (la date vous en sera précisée par courrier et voie de presse). Elle concerne le secteur de Chazelles (rues Schuman, Jeanne d'Arc, Chemin du Longeau etc.).

Ramassage des ordures ménagères

Veillez sortir les poubelles la veille du ramassage, à la tombée de la nuit, ou le jour même, tôt le matin (7h.). Nous vous rappelons que vos véhicules doivent être garés de sorte à ne pas gêner le passage des éboueurs.

Ramassage des objets encombrants

Le prochain ramassage aura lieu le samedi 5 octobre. Inscrivez-vous à la mairie (87 60 07 14) au plus tard 5 jours auparavant.

Maisons décorées

Nous aimerions lancer un concours de maisons décorées à l'occasion des fêtes de fin d'année. Nous vous en ferons savoir davantage par le journal, et vos suggestions, d'ici-là, seront les bienvenues.

Correspondant du Républicain Lorrain

De nombreuses personnes étaient déjà parties en vacances lorsqu'est passée notre annonce dans le bulletin municipal précédent. Nous élargissons notre recherche pour un correspondant du Républicain Lorrain.

Veillez appeler au 87 60 55 70 (Mme Rauber)

Carnet

Naissances

Laurène BELLUS le 16.7.1996
Lucas PAPASIDERO le 21.7.1996
Pauline THIRION le 24.7.1996
Louis HENTZEN le 29.7.1996

Mariage

Pierre GUSCHING et Sylvie PFEIFER le 7.6.1996
Alain BELVO et Nathalie CRAFT le 7.6.1996
Marc BOYER et Laurence NOEL le 8.6.1996
Michel GATTI et Angela BALSAMO le 29.6.1996
Olivier PASTERNAK et Cécile WEBER le 6.7.1996
Fabrice GNEMMI et Muriel KINSCH le 6.7.1996

Hervé CAHU et Catherine OLIVIER le 6.7.1996
Alain DENANCE et Anne SURZUR le 13.7.1996
Daniel DENANCE et Fabienne CREMA le 13.7.1996
Stephane VECCIO et Rachel GIRARDIN le 3.8.1996
François ORSSAUD et Valérie ROCCHIA le 3.8.1996
Laurent PRETE et Patricia REGNERY le 24.8.1996

Décès

Caroline KOLLMANN née GANGLOFF le 6.6.1996
Victor BIETIGHOEFER le 11.6.1996
Chantal GUSSE le 15.8.1996
Lucie COURTIOL née BOHNENSTENGEL le 21.8.1996
Jeanne MANGEOT née CREPIN le 25.8.1996

Noces d'Or et de Diamant

Nous apprenons souvent au dernier moment, voire en retard, que des couples de Scy-Chazelles fêtent leurs noces d'or ou de diamant. De tels événements ne sauraient être passés sous silence, et la Municipalité aimerait les solenniser avec vous. Malheureusement, si vous ne nous en avertissez pas, nous ne pouvons être au courant, car nous n'en avons aucune trace en mairie. Adressez-vous aux élus de votre quartier ou à la mairie, mais, bien sûr, vous vous réservez également le choix de ne rien dire et de fêter l'événement en toute intimité.

SCY-CHAZELLES D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

La vigne et le vin au Saint-Quentin

Dans de nombreuses littératures antiques profanes et religieuses, on remarque tout de suite que les peuples aimèrent le vin, symbole de richesse, de joie de vivre et de fête.

En Grèce, le vin eut son dieu : Dionysos, le fils de Jupiter. Ses fêtes, les dionysies, étaient des cérémonies mêlant ivresse et exaltation mystique, accompagnées de danses et de musique.

A Rome, ce dieu s'appelait Bacchus, et les bacchanales occasionnèrent de tels désordres, qu'en 186 avant J.C., le sénat romain interdit ces fêtes.

Enfin, dans la Bible, la vigne a une toute autre dimension : elle est souvent l'image du peuple d'Israël, choisi par Dieu et objet de toutes ses attentions.

Au IV^e siècle, Ausone (poète latin) chante la Moselle et ses collines plantées de vigne : le vignoble y est déjà très prospère. Par conséquent, le vin constituait une caractéristique importante du paysage mosellan et plus particulièrement en Pays messin.

A Scy-Chazelles, le mystère de son charme est inscrit dans son histoire, sa mémoire, ce que nous livrent encore les anciens qui racontent, mais aussi les maisons, les caves, la configuration des ruelles, leurs noms, l'orientation des parcelles, des murs et des murets, les chemins, les lieux-dits. Toutes les pièces du puzzle nous conduisent à ce qui donnait son sens, son âme et sa vie à ce village : la vigne.

L'ensemble du ban communal de Scy-Chazelles était couvert de vignes. En vérité, la culture de la vigne se confond avec l'histoire du village : en 977, l'abbaye des moniales de St-Pierre y possédait des vignes, et, dès le XII^e siècle, la notoriété du vin de Scy semble bien établie, comme l'atteste une chronique du Concile de Trente, où les pères du Concile s'extasiaient sur son parfum délicat et le proclamèrent « le roi des vins », après que Charles I^{er} de Lorraine, évêque de Metz (et membre du Concile) l'eut fait goûter à l'assemblée.

Les habitations souvent modestes, mais d'une parfaite harmonie architecturale, semblent recroquevillées les unes contre les autres, comme pour faire plus de place encore à la vigne.

Au XIX^e siècle, à Scy, on était vigneron, exploitant environ 150 hectares (45% de la superficie totale du ban). Jusqu'à la seconde guerre mondiale, la vigne est partout encore. Chaque famille ou presque de Scy-Chazelles continue à exploiter ses parcelles, perpétuant les mêmes gestes, le même savoir, les mêmes rituels.

Aujourd'hui, il reste encore quelques traces de cette activité du village essentiellement tournée vers la vigne : Chemins des vignes, Rue des vignes. Malheureusement, l'essentiel des 150 hectares de vignes du XIX^e siècle, quand il n'a pas été envahi par les constructions, ou ravagé par l'épidémie de phylloxéra, se trouve actuellement en friche. Mais la vigne est en train de renaître, car un ou deux particuliers s'obstinent à cultiver, à replanter amoureusement.

D'autre part, en 1986, le Centre Départemental d'Expérimentation Fruitière de Laquenexy a fait l'acquisition de plusieurs hectares sur les coteaux à l'ouest de Scy-Chazelles. La nature du sol, l'exposition parfaite sud-sud-ouest, ont conduit tout naturellement les responsables du Centre à mener leurs expérimentations sur ce site privilégié.

Trois systèmes de conduites différents sont expérimentés, de même que de nombreux cépages, parmi lesquels le Pinot noir ou gris, le Riesling, ou encore le Gewurztraminer. Les premières vendanges ont eu lieu fin septembre 1989, et au printemps 1990, on pouvait apprécier les qualités du nouveau vin de Scy.

Grégory Beltrame

(Extrait de son mémoire « Langue et culture régionales » pour le Baccalauréat 1996, option « Mosellan »).